

Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым
«Крымская республиканская универсальная научная библиотека им. И. Я. Франко»
Информационно-библиографический отдел



Путями Ивана Франко

(165 лет со дня рождения)

Виртуальный библиографический обзор

Симферополь, 2021

Детство



*Усадьба Якова Франко
в селе Нагуевичи*

Иван Яковлевич Франко родился 27 августа 1856 года в селе Нагуевичи Дрогобычского уезда, в семье сельского кузнеца.

Его родители – Яков Франко (1802–1867) и Мария Кульчицкая (1835–1872) с малых лет прививали будущему писателю честность, любовь к труду, уважение к простым людям.

О высоких моральных качествах родителей и их честности, трудолюбии, правдивости Франко писал во многих биографических произведениях.

Школьные годы



*Иван Франко в детстве
1870 год*

В 1862 году, на седьмом году жизни Ивась поступил в школу в селе Ясеница Сольная. Павел Кульчицкий (брат матери) научил мальчика читать и писать на родном языке.

В школе преподавание велось на немецком и польском языках.

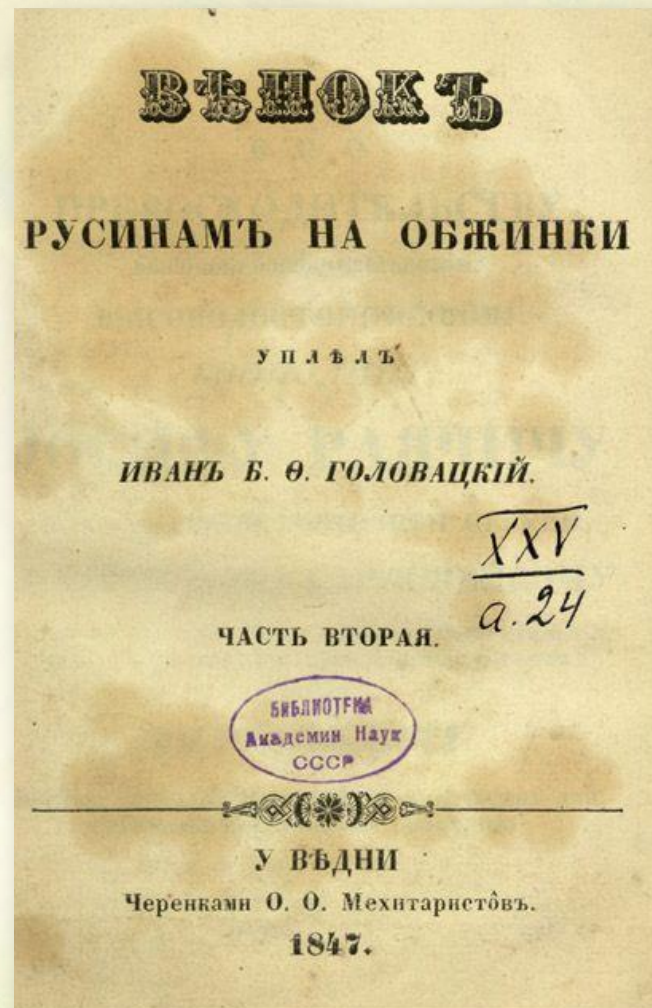
Это были, как говорил впоследствии сам писатель, «времена германизации», государственным языком был немецкий, к тому же надо было знать польский, как язык господствовавшей в крае польской шляхты.

«Жизни майские сны»

Во время летних каникул Ивась помогал родным в работе по хозяйству, пас гусей и коров. С раннего детства он полюбил природу, красоту родного края.

Первыми книгами, которые читал Франко в Нагуевичах, были – альманах «Венок русинам на обжинки» (1846–1847), Библия и сборник «Пісень боговійних» (Перемышль, 1837).

Благодаря альманаху Франко познакомился с творчеством участников кружка «Руська трійця», куда входила передовая украинская молодёжь.



«Отупенье, забытё всё покрыло пеленою»

Заботясь о дальнейшем образовании сына, отец отдал его в дорогостоящую школу униатского монашеского ордена василиан. Схоластическое и догматическое изложение общеобразовательных предметов не имело ничего общего с научными знаниями. Но Ивась, благодаря своей незаурядной памяти, сосредоточенности и любви к книге, смог опередить многих учеников.

В школьные годы он пережил горе. Весной 1865 года умер Яков Франко. Позже свое первое стихотворение «Великдень 1871 року» Иван Франко напишет именно о смерти отца.

Мария Кульчицкая осталась одна с четырьмя маленькими детьми. Чтобы иметь возможность прокормить семью, она вторично вышла замуж. Отчимом Ивася стал Гринь Гаврилик – нефтяник по профессии. Мальчик крепко сдружился с отчимом.

«С факелом науки»



*Иван Франко среди учащихся
третьего класса
Дрогобычской гимназии
(во втором ряду – первый
слева). Фото 1870 года.*

Осенью 1867 года Ивась Франко был определён в дрогобычскую гимназию. Там он изучил классические языки, всемирную историю, естествознание, математику, физику и другие предметы. Вскоре мальчик получил «вторую локацию», т. е. отличие перед другими учениками. Ивась обладал такой памятью, что мог слово в слово повторить любой урок, прочитанный преподавателем в классе.

«Вновь песен плеснула волна»



Страница журнала «Другъ», в котором в 1876 г. была напечатана первая редакция повести И. Франко «Петрии и Довбушуки»

Огромное влияние на развитие юного Франко оказал могучий талант Т. Г. Шевченко. Стихи Шевченко стали первым толчком к самостоятельному творчеству Ивася.

Франко входил в русофильское общество, которое в качестве литературного языка пользовалось «язычием» — местным диалектом, который создавался как соединение местного народного языка с церковно-литературным.

На язычи написаны первые произведения Франко — стихотворение «Народная песня» (1874) и длинный фантастический роман «Петрии и Довбушуки» (1875) в стиле Гофмана, опубликованные в печатном органе студентов-русофилов «Друг».

«Животворная искра»



*Иван Франко.
Фото 1875 г.*

Окончив гимназию в 1875 году, Иван Франко получил стипендию из фонда Гловинского и осенью того же года записался на филологическое отделение Львовского университета.

В первые университетские годы состоялось самоопределение Франко как украинского деятеля, еще и отчетливо прогрессивного, социалистического направления. Он дружит с Остапом Терлецким и Михаилом Павликом, через последнего завязывает переписку с Михаилом Драгомановым, который в то время находился в Женеве.

Именно из-за переписки с опасным в глазах полиции революционным социалистом Драгомановым Франко был арестован

«И цветы вздыхают умирая»



Ольга Рошкевич

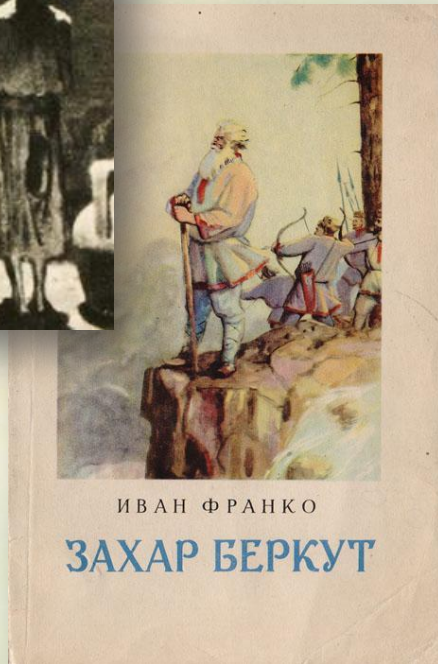
Поскольку срок следственного заключения в наказание не засчитывался, Франко выпустили на свободу 5 марта 1878 года.

По закону, Иван Яковлевич как человек с судимостью не мог стать учителем, но права обучаться далее в университете у него не отобрали, лишив лишь стипендии.

Ревматизм, приобретённый в заключении, и, впоследствии, болезнь ставшая хронической, мучила его всю жизнь.

Не задалась и личная жизнь. Священник Михаил Рошкевич (отец Ольги Рошкевич, невесты И. Франко) отказал Ивану Яковлевичу в сватовстве и даже запретил дочери видаться и переписываться с «преступником». Их брак так и не

«Новое зерно и новые надежды»



На этом полицейские преследования Франко не кончились. 4 марта 1880 г. его арестовали в Коломые – снова по подозрению в социалистической агитации. Три месяца его держали в заключении, пока не признали, что арест был безосновательным. Впечатления из этого заключения легли в основу повести «На дне».

Франко проявил талант и в области объективного исторического романа: его «Захар Беркут» (1883), отражающий времена татарского нашествия XIII века, получил премию на конкурсе национально-буржуазного журнала «Зоря».

Через год он пишет поэму «Ботокуды».

«Тьма приходит в рясе темнолюба»



Иван Франко
фото 1886 г.

В третий раз полиция вспомнила о «социалистическом агитаторе» Франко в связи с приездом во Львов группы украинцев из Киева 17 августа 1889 г.

Франко арестовали во Львове. На этот раз следователи пытались добавить к социалистическим взглядам шпионаж в пользу России.

16 ноября 1889 г. Иван Яковлевич был освобожден из-за отсутствия доказательств. И на этот раз тюремные впечатления нашли отражение в поэтическом цикле «Тюремные сонеты».

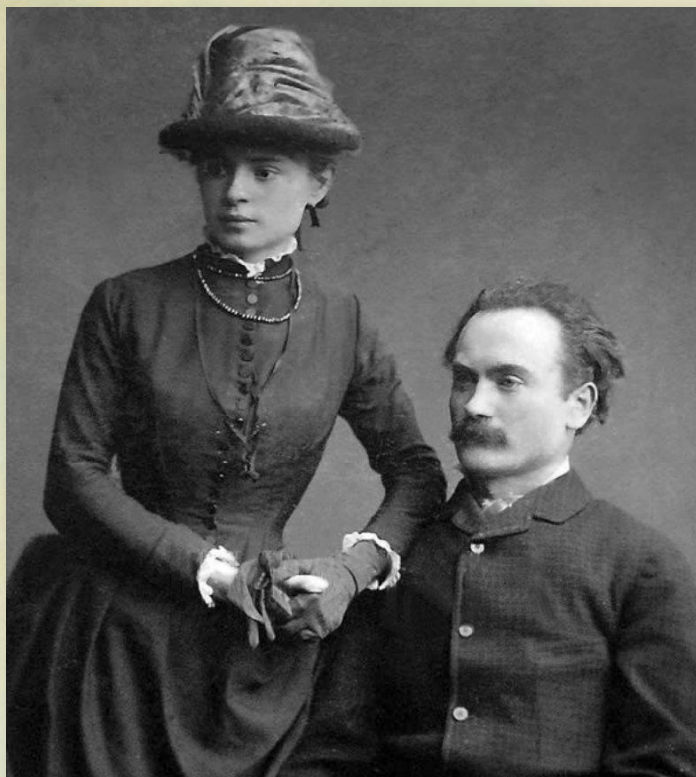
Живая песня

В своих прозаических произведениях Франко выступал как реалист, сосредоточенный на проблемах современной ему галицкой жизни. Он первым в украинской литературе начал описывать быт рабочих нефтяных промыслов Борислава. «Обращенный грешник» (1877), «Борислав смеется» (1882), «Воа constrictor» (1884), «Яць Зелепуга» (1887), «Нефтяник» (1899).

Иван Франко создавал произведений для детей. Он написал почти пятьдесят сказок, самые известные из них - «Лис Микита», «Фарбований лис». Лис Микита стал героем советского мультипликационного фильма 1958 года и украинского мультсериала 2007 года.



«Она прекрасна, хоть она несчастная»



*Иван Франко и его жена
Ольга Хоружинская*

В 1886 году Франко женился на Ольге Хоружинской. В семье родилось четверо детей.

Но с 1902 г. семейное благополучие начало разрушаться. У Ольги Франко появились признаки психического расстройства, которые с годами усиливались, и это принесло много горя её мужу.

В 1896 году Иван Яковлевич публикует сборник «Увядшие листья», который он назвал лирической драмой. Многие стихи из этого сборника были переведены на русский язык Анной Ахматовой.

«Солнце хлынуло в окно»



В 1902 году И. Франко переселился из наемного жилья в собственный дом. Для этого строительства он взял значительную ссуду, выплаты по которой были завершены через много лет его сыном.

*Мемориальный музей писателя во Львове
(ул. имени И. Франко, 152)*

«В царство света и свободы»



Могила Ивана Франко

В апреле 1908 г. Франко уехал на отдых и лечение в Липик (близ Загреба в современной Хорватии). Здесь его болезнь сильно обострилась – были парализованы обе руки и, что хуже, появились признаки психического расстройства. Эти ужасные проявления болезни в более поздние годы, к счастью, несколько смягчились, хотя к полному здоровью Франко никогда не вернулся.

Истощенный болезнями, безденежьем, семейными и общественными проблемами, Франко умер в своем доме во Львове 28 мая 1916 г. и похоронен на Пычаковском кладбище

Произведения И. Я. Франко

Франко И. Я. Сочинения : в 10 томах : перевод с украинского / И. Я. Франко ; вступительная статья М. Н. Пархоменко. – Москва : Гослитиздат, 1956–1959.

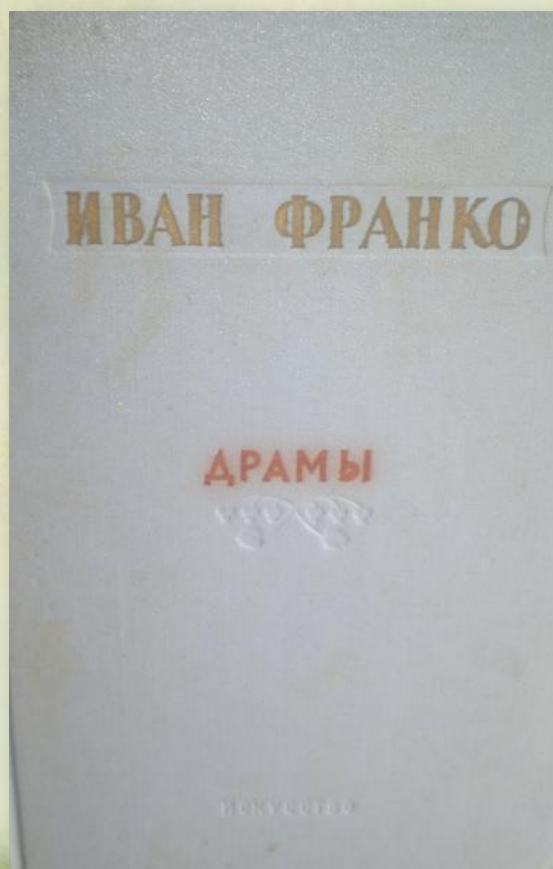
– 10 т.



Сочинения И. Я. Франко в 10 томах были изданы в русском переводе в ознаменование столетия со дня рождения автора.

Из аннотации
издательства

Франко И. Я. Драммы / И. Я. Франко ; [перевод с украинского ; вступительная статья М. Пархоменко]. – Москва : Искусство, 1953. – XXII, 191 с.



В издании представлены драматические произведения Ивана Франко: «Украденное счастье», «Сон князя Святослава», «Будка № 27».

Из аннотации
издательства

Франко І. Я. З вершин і низин : поезії, поема : для середнього та старшого шкільного віку / І. Я. Франко; передмова Д. В. Павличка ; підготовка текстів, післямова З. Т. Франко. – Київ : Веселка, 1992. – 189 с. : іл. – (Перша книжка генія). – ISBN 5-301-01417-X.



Сборник «С вершин и низин» продемонстрировал новизну и самобытность поэтического таланта И. Франко. Книга впервые была издана в 1887 году, в ней были опубликованы такие шедевры гражданской поэзии, как «Гимн», «Каменщики», «Не пора», а также блок лирических стихов. В данном издании сохранено первоначальное содержание, верстка, вмешательство в орфографию аннотации незначительное.

издательства

Франко І. Я. Захар Беркут ; Перехресні стежки ; Оповідання : повісті, оповідання для середнього та старшого шкільного віку / І. Я. Франко ; передмова Т. І. Гундорової. – Київ : Веселка, 2006. – 607 с. – (Шкільна бібліотека). – ISBN

966-01-0393-X.

ІВАН
ФРАНКО

Захар Беркут
Перехресні стежки · Оповідання

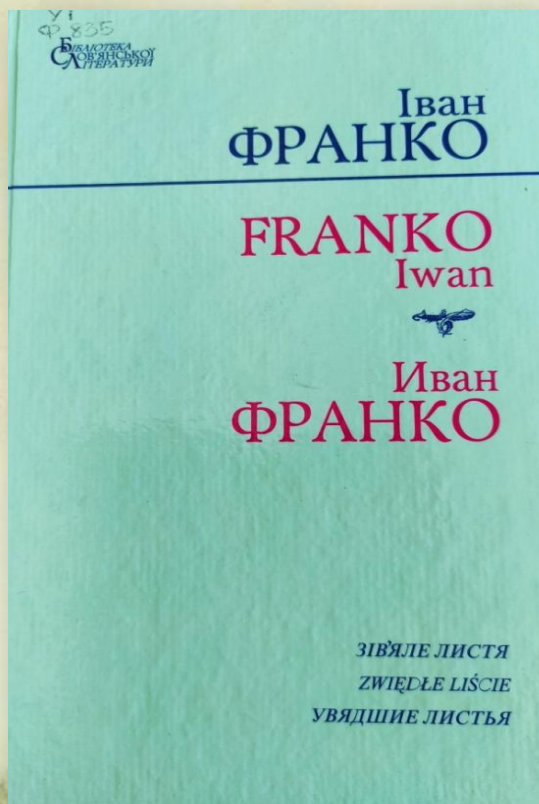


В книге представлены повести и рассказы И. Франко, которые изучаются в рамках школьной программы.

Жизненный и творческий путь писателя освещает в предисловии доктор филологических наук, член-корреспондент НАН Украины Т. Гундорова.

Аннотация
издательства

Франко І. Я. Зів'яле листя : лірична драма / І. Я. Франко. – Львів : Каменяр, 2003. – 183 с. : іл.: портр. – (Бібліотека слов'янської літератури). – ISBN 5-7745-0798-X.



В поэтический сборник вошли стихотворения Ивана Франко, которые относятся к вершинам мировой лирики. Стихотворения опубликованы на языке оригинала и в переводах на польский и русский языки.

**Из аннотации
издательства**

Франко І. Я. Лель і Полель : сучасна повість : переклад з польської мови : для старшого шкільного віку / І. Я. Франко ; малюнки А. Базилевича ; післямова І. Пасемка. – Київ : Веселка, 2005. – 198 с. : іл. – ISBN 966-01-0372-7.



Произведение «Лель и Полель» сочетает в себе черты романтической и приключенческой повести: здесь есть разбойничье сокровище, и необычные герои, и роковая любовь. Братьям-близнецам Владиславу и Гнату предстоит пройти немало испытаний. Повесть будет интересной и для подростков, и для их родителей.

Из аннотации
издательства

Иван Франко об украинской литературе :
подготовка текста, вступительная статья и
примечания Ю. А. Лабынцева, Л. Л. Щавинской. –
Москва : ГПИБ, 2006. – 111 с. : ил. – ISBN

5-72870-402-6

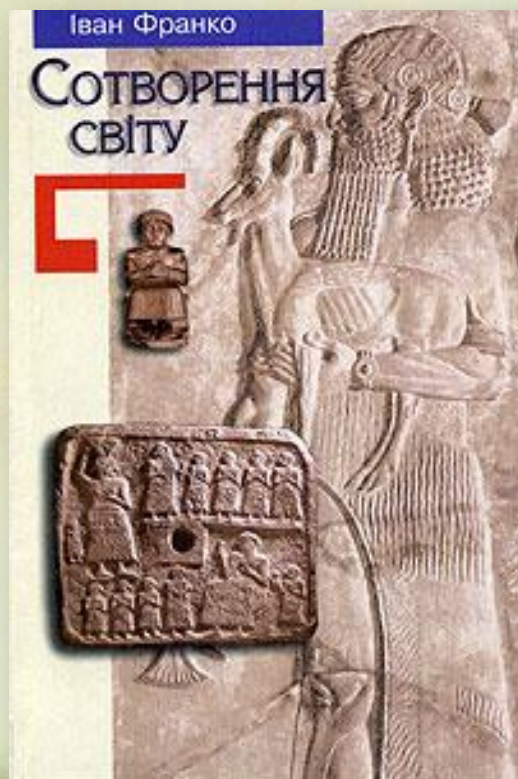


В книге опубликован очерк истории украинской литературы, подготовленный Иваном Франко специально для энциклопедического словаря Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона (СПб., 1890–1907).

Издание адресуется самому широкому кругу читателей, в том числе научным работникам и студентам.

Из аннотации
издательства

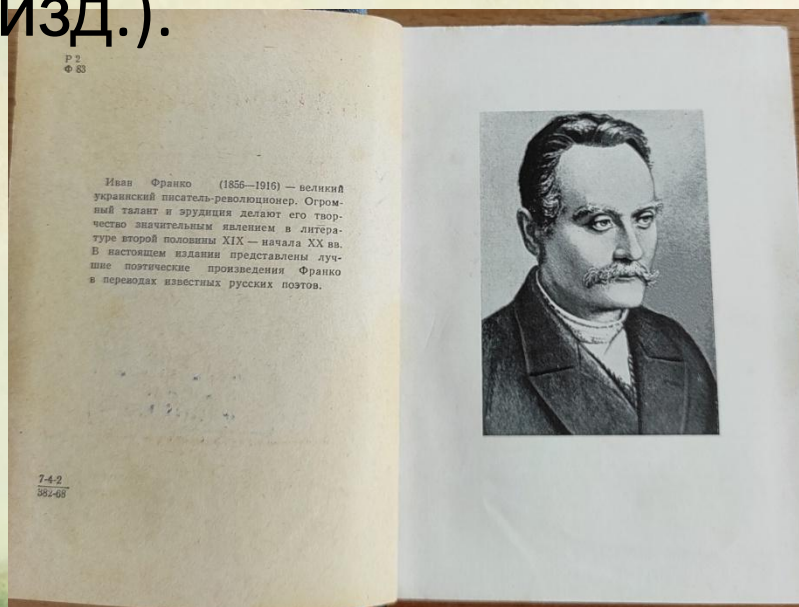
**Франко І. Я. Сотворення світу / І. Я. Франко ;
упорядкування, передмова, коментарії
В. Ф. Погребенника. – Київ : Обереги, 2004. – 159 с. :
іл. – (Бібліотека українського раритету). – ISBN
966-513-056-0.**



Для пытливого ума религия – это не просто вера, это философия. Иван Франко рассматривает древние писания с учётом археологических исследований и альтернативных теорий происхождения людей, приводит свои переводы фрагментов Моисеевых книг и старовавилонского повествования о сотворении мира. Произведение можно рассматривать как научно-популярное исследование о возникновении рода человеческого.

Из аннотации
издательства

Франко И. Я. Стихотворения и поэмы / И. Я. Франко ; вступительная статья А. Белецкого ; составление А. Гозенпуда ; редакция переводов Н. Брауна и А. Прокофьева ; примечания В. Сосновского-Панкеева ; художник Л. С. Хижинский. – Ленинград : Советский писатель, 1968. – 652 с. : портр. – (Б-ка поэта. Малая сер.: 3-е изд.).



***В настоящем издании
представлены лучшие
поэтические произведения
Франко в переводах
известных русских
поэтов.***

**Из аннотации
издательства**

Франко И. Я. Столпы общества : повести и рассказы : перевод с украинского / И. Я. Франко ; составление и примечания Б. Турганова ; художник И. Царевич. – Москва : Художественная литература, 1964. – 518 с.

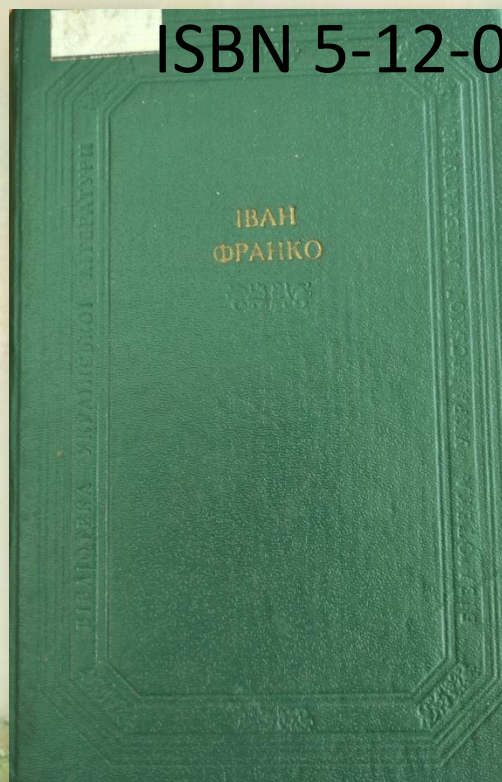


Настоящее издание поможет читателю расширить представление о мировоззрении и художественном мастерстве Франко-прозаика. В книгу вошли повести «Лель и Полель», «Столпы общества», а также рассказы «Конторщица», «Ирригация», «Ради праздника».

Из аннотации
издательства

Франко І. Я. Твори : в 3 томах / І. Я. Франко ; редколегія: І. О. Дзевєрин (голова) [та ін.] ; АН УРСР. – Київ: Наукова думка. – (Бібліотека української літератури. Дожовтнева українська література).

Т. 1 : Поезії. Поеми. – 1991. – 665 с. : портр. – ISBN 5-12-002447-5.



В книгу вошли стихи из сборников: «С вершин и низин», «Увядающие листья», «Из дней печали», «Semper tiro», «Из лет моей молодости», а также поэмы «Смерть Каина», «Похороны», «Иван Вышенский», «Моисей» и другие.

Из аннотации
издательства

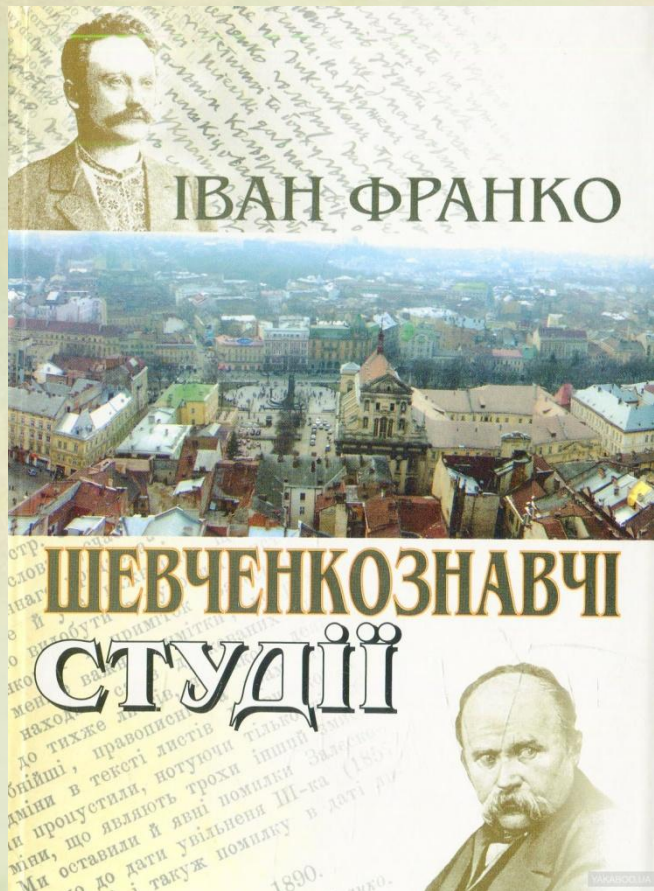
Франко І. Я. Украдене щастя : [збірник] / І. Я. Франко. – Харків : Фоліо, 2005. – 415 с. – (Українська класика). – 966-03-2954-7.



В сборник вошли произведения, предусмотренные программой для средних общеобразовательных учебных заведений: поэма «Моисей», драма «Украденное счастье», повесть «Перекрестные тропы», а также стихи из сборников «С вершин и низин», «Увядающие листья», «Мой изумруд».

**Из аннотации
издательства**

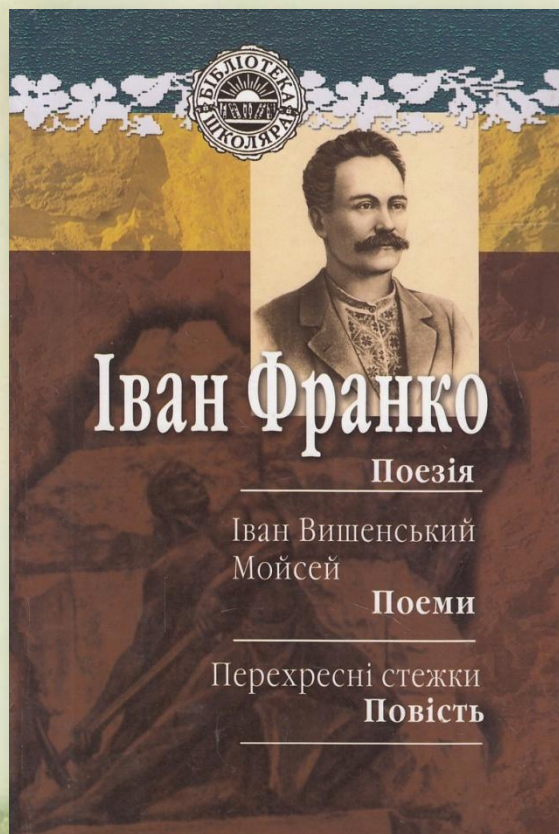
**Франко І. Я. Шевченкознавчі студії / І. Я. Франко ;
упорядник М. Гнатюк. – Львів : Світ, 2005. – 471 с. –
ISBN 966-603-392-5.**



В книге собраны шевченковедческие труды Ивана Франко, которые публиковались в конце XIX в. в различных украинских, польских, немецких и других изданиях. Произведения отражают эволюцию взглядов автора относительно творчества своего великого предшественника, а также дают возможность глубже постичь идейно-тематические и образно-стилевые особенности поэзии Т. Г. Шевченко.

Для преподавателей и студентов высших учебных заведений, научных работников, издательства

**Франко І. Я. Поезія. Іван Вишенський ; Мойсей ;
Перехресні стежки : поеми, повість / І. Я. Франко. –
Київ: Наукова думка, 2007. – 433 с. – (Бібліотека
школяра). – ISBN 978-966-00-0616-4.**



***В книгу вошли произведения,
рекомендованные программой
средней общеобразовательной
школы.***

**Из аннотации
издательства**

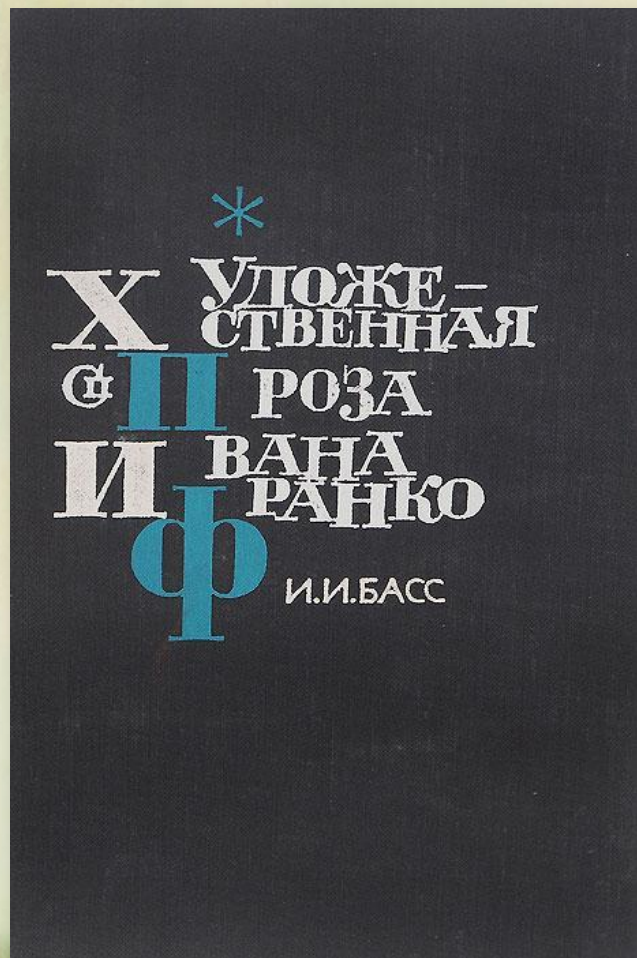
Издания о жизни и творчестве И. Я. Франко

Басс И. Иван Франко : биография / И. Басс. –
Москва : Гослитиздат, 1957. – 351 с.



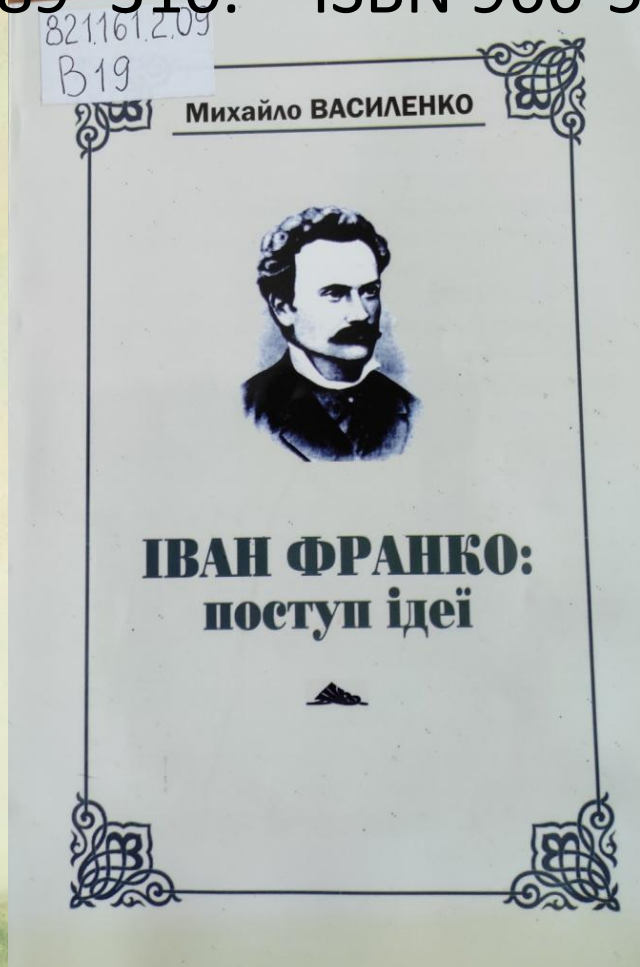
*Подробное научное
исследование
жизненного пути И. Я.
Франко.*

Басс И. И. Художественная проза Ивана Франко / И. И. Басс. – Москва : Советский писатель, 1967. – 335 с.



*Глубокое исследование творчества
И. Я. Франко. Монография
предназначена для студентов,
преподавателей литературы и
широкого круга читателей.*

Василенко М. Г. Іван Франко: поступ ідеї :
монографія дослідження / М. Г. Василенко. –
Коломия : Вік, 2010. – 399 с. : іл. – Бібліогр.: с.
289–310. – ISBN 966-550-078-3.



*Автор рассматривает
издательскую и редакторскую
деятельность И. Франко. Книга
предназначена для специалистов-
филологов, но будет интересна и
широкому кругу читателей.*

Бібліографія

- 1. Франко І. Я.** Сочинения : в 10 томах : перевод с украинского / И. Я. Франко ; вступительная статья М. Н. Пархоменко. – Москва : Гослитиздат. , 1956–1959. – 10 т.
- 2. Франко І. Я.** Драми / И. Я. Франко ; [перевод с украинского ; вступительная статья М. Пархоменко]. – Москва : Искусство, 1953. – XXII, 191 с.
- 3. Франко І. Я.** З вершин і низин : поезії, поема : для середнього та старшого шкільного віку / І. Я. Франко; передмова Д. В. Павличка; підготовка текстів, післямова З. Т. Франко. – Київ : Веселка, 1992. – 189 с. : іл. – (Перша книжка генія). – ISBN 5-301-01417-X.
- 4. Франко І. Я.** Захар Беркут ; Перехресні стежки ; Оповідання : повісті, оповідання для середнього та старшого шкільного віку / І. Я. Франко ; передмова Т. І. Гундорової. – Київ : Веселка, 2006. – 607 с. – (Шкільна бібліотека). – ISBN 966-01-0393-X.
- 5. Франко І. Я.** Зів'яле листя : лірична драма / **І. Я. Франко.** – Львів : Каменяр, 2003. – 183 с. : іл.: портр. – (Бібліотека слов'янської літератури). – ISBN 5-7745-0798-X.
- 6. Франко І. Я.** Лель і Полель : сучасна повість : переклад з польської мови : для старшого шкільного віку / І. Я. Франко ; малюнки А. Базилевича ; післямова І. Пасемка. – Київ : Веселка, 2005. – 198 с. : іл. – ISBN 966-01-0372-7.
- 7. Иван Франко об украинской литературе** : подготовка текста, вступительная статья и примечания Ю. А. Лабынцева, Л. Л. Щавинской. – Москва : ГПИБ, 2006. – 111 с. : ил. – ISBN 5-72870-402-6.

8. Франко І. Я. Сотворення світу / І. Я. Франко ; упорядкування, передмова, коментарії В. Ф. Погребенника. – Київ: Обереги, 2004. – 159 с. : іл. – (Бібліотека українського раритету). – ISBN 966-513-056-0.

9. Франко И. Я. Стихотворения и поэмы / И. Я. Франко ; вступительная статья А. Белецкого ; составление А. Гозенпуда ; редакция переводов Н. Брауна и А. Прокофьева ; примечания В. Сосновского-Панкеева ; художник Л. С. Хижинский. – Ленинград : Советский писатель, 1968. – 652 с. : портр. – (Б-ка поэта . Малая сер.: 3-е изд.).

10. Франко И. Я. Столпы общества : повести и рассказы : перевод с украинского / И. Я. Франко ; составление и примечания Б. Турганова ; художник И. Царевич. – Москва : Художественная литература, 1964. – 518 с.

11. Франко І. Я. Твори : в 3 томах / І. Я. Франко ; редколегія: І. О. Дзевєрин (голова) [та ін.] ; АН УРСР. – Київ: Наукова думка. – (Бібліотека української літератури. Дожовтнева українська література).

Т. 1 : Поезії. Поеми. – 1991. – 665 с. : портр. – ISBN 5-12-002447-5.

12. Франко І. Я. Украдене щастя : [збірник] / І. Я. Франко. – Харків : Фоліо, 2005. – 415 с. – (Українська класика). – 966-03-2954-7.

13. Франко І. Я. Шевченкознавчі студії / І. Я. Франко ; упорядник М. Гнатюк. – Львів : Світ, 2005. – 471 с. – ISBN 966-603-392-5.

14. Франко І. Я. Поезія. Іван Вишенський ; Мойсей ; Перехресні стежки : поеми, повість / І. Я. Франко. – Київ: Наукова думка, 2007. – 433 с. – (Бібліотека школяра). – ISBN 978-966-00-0616-4.

15. Басс И. Иван Франко : биография / И. Басс. – Москва : Гослитиздат, 1957. – 351 с.

16. Басс И. И. Художественная проза Ивана Франко / И. И. Басс. – Москва : Советский писатель, 1967. – 335 с.

17. Василенко М. Г. Иван Франко: поступ ідеї : монографія дослідження / М. Г. Василенко. – Коломия : Вік, 2010. – 399 с. : іл. – Бібліогр.: с. 289–310. – ISBN 966-550-078-3.

***Благодарим
за просмотр!***

Виртуальный библиографический обзор
подготовил
ведущий библиограф информационно-
библиографического отдела
Н.В. Никанорова